

## 2 SAMUEL

### UMÉBEMA CARTA SAMUEL

## 2 Samueldeba aba Nehemianaa Ἰσραήλ bapedada

Naḷḡarā cartade b́l b́la israelerā māwāpedadada Davi ādji boro bedadeba aba Nehemiaba Jerusaleḷ auḑu jūrā ca baḑara wayacusa obḡarḡḑaa. Davira dji boroda besia 1010 poa Jesucrito toi naēna. Nehemiaba dji jūrā ca baḑara waya osia 445 poa Jesucrito toi naēna. Dadji ēberā bedede naḷda b́l eropanḷa:

**Umébema carta Samuelde** b́l b́la Davi Israeldebema boroda bedada, Davidēba yōbḷdarā ewariza israelerā bororāda beaḑi Ācōrēba jaradada, Daviba Betsabé ume cadjirua oḑada, idjaba Davi warra Salomoḷ toḑada.

**Nabema carta Cronicade** b́l b́la Ācōrēba Davia cawabidada sāma idji de dromara oida b́da idjaba Davi jaidadada. Umébema carta Cronicade b́l b́la Salomoḷ Israeldebema boroda bepeda Ācōrē de droma oḑada.

**Nabema carta Reyede** b́l b́la Salomoḷ ne bara bedada, idji necawaadebemada, idjaba wērā awua b́ldeba Ācōrē igaradada. Maḷ awara b́l b́la israelerā druā aba baḑada umé bedada: Juda druada idjaba Israel druada. Maḷare b́l b́la Israel druadebema boro Jeroboaḷba israelerāa jḷwaba oḑa ācōrē ēpēbidada. Maḷ awara b́l b́la Ācōrēneba bedebari Elíaba oḑadebemada.

**Umébema carta Reyede** b́l b́la Elía bajānaa wānada, idji cacuabari Eliseo Ācōrēneba bedebarida bedada, idjaba israelerāba dewara ācōrē bea ēpē panḷ carea Ācōrēba dji quīrūrāa ādjirā jida edebidada.

**Esdra cartade** b́l b́la Persia druadebema boro Ciroba idu israelerāa ādji druadāa jēda wabidada idjaba Ācōrē



<sup>7</sup> Barib<sup>7</sup> Daviba Jerusale<sup>7</sup>ra poyapeda ma<sup>7</sup>l purude sordaor<sup>7</sup> panabada Sio<sup>7</sup>l abada sida poyasia. I<sup>7</sup>dira Sio<sup>7</sup>lra Davi puru abadaa.

<sup>8</sup> Israeler<sup>8</sup>aba jebuseor<sup>8</sup>a poyadi na<sup>8</sup>ena Daviba jarasia:

–Jebuseor<sup>8</sup>ada poya qu<sup>8</sup>ir<sup>8</sup>ã ð<sup>8</sup>l<sup>8</sup>b<sup>8</sup>l<sup>8</sup>r<sup>8</sup>l, Sio<sup>8</sup>l purude eda baido weam<sup>8</sup>ãr<sup>8</sup>ẽã ope<sup>8</sup>eda uriadeba w<sup>8</sup>aida ð<sup>8</sup>la.<sup>†</sup> M<sup>8</sup>w<sup>8</sup>ãb<sup>8</sup>l<sup>8</sup>r<sup>8</sup>l jã<sup>8</sup>l dauberrea ðeamanada, j<sup>8</sup>ir<sup>8</sup>ũ bi<sup>8</sup>ẽ ðeamana sida beadia. Æ<sup>8</sup>djir<sup>8</sup>ãra m<sup>8</sup>ã qu<sup>8</sup>ir<sup>8</sup>ãma ð<sup>8</sup>la.–

Daviba m<sup>8</sup>w<sup>8</sup>ã jarada b<sup>8</sup>ẽr<sup>8</sup>a i<sup>8</sup>dira abal<sup>8</sup>ba djãr<sup>8</sup>ãda qu<sup>8</sup>ir<sup>8</sup>ãma ð<sup>8</sup>l<sup>8</sup>b<sup>8</sup>l<sup>8</sup>r<sup>8</sup>l nãw<sup>8</sup>ã jarabaria: “Dauberrea ðeada, j<sup>8</sup>ir<sup>8</sup>ũ bi<sup>8</sup>ẽ ðe sida dadji boro de dromane eda wãnacara pan<sup>8</sup>la.”<sup>‡</sup>

<sup>9</sup> Ma<sup>9</sup>lbe Davira Sio<sup>9</sup>lne ðesia. Sio<sup>9</sup>lra tr<sup>9</sup>ã ð<sup>9</sup>l<sup>9</sup>sidaa Davi puru. Dji puru m<sup>9</sup>õgaraba au<sup>9</sup>du j<sup>9</sup>ũr<sup>9</sup>ã ca ð<sup>9</sup>lra Daviba wai<sup>9</sup>ð<sup>9</sup>l<sup>9</sup>ara osia idjaba Milo abadadeba eda dji jogoa ðeara egoroba daucha pãr<sup>9</sup>i wãsia.<sup>§</sup> <sup>10</sup> Æ<sup>10</sup>cõr<sup>10</sup>ẽ ne j<sup>10</sup>ũma poya ð<sup>10</sup>lda idji ume ð<sup>10</sup>l b<sup>10</sup>ẽr<sup>10</sup>ã Davira ewariza dji dromaara ðesia.

<sup>11</sup> Ma<sup>11</sup>l ewaride Tiro druadebema boro Hira<sup>11</sup>l abadaba Æ<sup>11</sup>cl<sup>11</sup>r<sup>11</sup>l Davimaa diabuesia idji ume dji bia bai carea. Ma<sup>11</sup>l awara bacuru de obadarãda, m<sup>11</sup>õgara de obadarãda, dji biara ð<sup>11</sup>l bacuru sida diabuesia. Æ<sup>11</sup>djir<sup>11</sup>ãba Davi itea de dromada osidaa. <sup>12</sup> Ma<sup>12</sup>lneba Daviba cawasia Æ<sup>12</sup>cõr<sup>12</sup>ẽba idjira wãrãda israelerã boroda ð<sup>12</sup>l<sup>12</sup>sida. Ma<sup>12</sup>l awara cawasia Æ<sup>12</sup>cõr<sup>12</sup>ẽba idji puru Israelda qu<sup>12</sup>ir<sup>12</sup>ã ð<sup>12</sup>l b<sup>12</sup>ẽr<sup>12</sup>ã idjira careba ð<sup>12</sup>lda israelerã bia pe erobamãr<sup>12</sup>ẽã.

### *Davi warrarã Jerusale<sup>7</sup>ne topedada*

<sup>†</sup> 5:8 Sio<sup>7</sup>l purude eda baido eda weamãrẽã ope<sup>7</sup>eda uriadeba. Ma<sup>7</sup>lra hebreo bedede ebuda ð<sup>7</sup>l<sup>7</sup>ã. Æ<sup>7</sup>djirãra mã qu<sup>7</sup>irãma ð<sup>7</sup>la. Æ<sup>7</sup>cl<sup>7</sup>r<sup>7</sup>lmaarã ma<sup>7</sup>lg<sup>7</sup>ba jara ð<sup>7</sup>la: “Æ<sup>7</sup>djirãba mã qu<sup>7</sup>irãma pan<sup>7</sup>la.” <sup>‡</sup> 5:8 De droma. Ma<sup>7</sup>lba jara ð<sup>7</sup>la Æ<sup>7</sup>cõr<sup>7</sup>ẽ de dromada wa israelerã boro de dromada. <sup>§</sup> 5:9 Hebreo bedede ebuda ð<sup>7</sup>l<sup>7</sup>ã cãr<sup>7</sup>ẽda o panasidaa.



mã puru Israel itea edasia ewariza mama ðeadamãrêã. Ni abalba ãdjirãra mamalba ãyã ðadaéa.† Èberã cad-jiruarãba ãdjirãra waa bié oðaeã mã ãdji êdrl ðabadarã diabuesi ewaride bié o panana quĩrãca. Idira mã blra dji quĩrũ ume necai ðaya.

Maã awara mã jaraya idiba ãtaa blðeba yõbdara israelerã boroda ðaya. <sup>12</sup> Maã bẽrã bl jaidadacarea mã bl warrada aþa ðaya dji boroda ðamãrêã. Mã idjira carebaya mã purura bia pe eroþamãrêã. <sup>13</sup> Idjiablrl mã itea de dromada oya. Idjiðeba mã israelerã boroda jũma yõbigaya. <sup>14</sup> Mãra idji zeza baya maãne idjira mã warra baya. Idjia cadjiruada osira mã uya dji zezaba idji warra soaba ubari quĩrãca. <sup>15</sup> Bariblrl mã idjira quĩrã ðaya. Idjira igaraéa Saul igarada quĩrãca. Mã Saulora igarasia blada dji boroda ðai carea. <sup>16</sup> Mã blðeba yõbdara idu jõbiéa. Idiba ãtaa mã ãdjirãra israelerã boroda ðaya.”–

<sup>17</sup> ãcõrêba cawabiðara Nataãba Davia jũma nẽblrlasia.

<sup>18</sup> Maãbe Daviba ãcõrê quĩrãpita nãwã jarasia:

–Mã Boro ãcõrê, mãra dji dromaéa. Mã èberãrã sida dji dromarãéa. ¿Cãrê cãrêã mãra israelerã boroda ðasi? <sup>19</sup> Maã awara bla jara ðla mã, bl nezocadeba yõbdara ewariza israelerã boroda ðeadiða. ¿Caiba bl quĩrãca bia obari?‡ <sup>20</sup> Mã Boro ãcõrê, bla mã crĩchara cawa ðla. Maã bẽrã za quĩru nezocaba ¿cãrêda poya jarai? <sup>21</sup> Bla maã biara oyaða ada bẽrã idjaba o quĩrãna bẽrã wãrãda jũma opeða za quĩrã cawabisia. <sup>22</sup> Mã Boro ãcõrê, blra dji dromaara ðla. Bl quĩrãca dewara neéa. Dairãba ùrĩbad-jidãa wãrã ãcõrêda bl awara neéda. <sup>23</sup> Maã awara bl puru

† 7:10-11 Mamalba ãyã ðadaéa. Hebreo bedede ðl ðla: “Mama waa ure duananaéa.” ‡ 7:19 ¿Caiba bl quĩrãca bia obari? Hebreo bedede mãra ebuda ðléa.

Israel quĩrāca naļ ējũāne dewara puruda neēa. Ācōrē, bla dairāra Egiptoēdebemada ēdr̄l edasia bl puruda ņamārēā. Māwā blra tr̄l ņalgasia. Ne ununaca waĩbla ņea o ņldeba bla dewara ēberārāda, ādji ācōrē ņea sida dairā quĩrāpita āyā j̄lrecuasía. <sup>24</sup> Bla dai israelerāra ņlsía ewariza bl puruda ņamārēā. Maļne blra dai Ācōrēda ņesia.

<sup>25</sup> Ācōrē, bla za quĩru nezoca itea idjaba mļ warrarā itea idĩba l̄taa oi jarađara wārāda odua. <sup>26</sup> Māwā ewariza blra dji dromaana adia. Maļ awara nāwā jarađia: “Ācōrē jũma poya ņlra dai israelerā Ācōrēa.” Maļne bla mļra, mļ warrarā sida waga erobadua ewariza israelerā boroda ņeadamārēā. <sup>27</sup> Ācōrē ne jũma poya ņl, dai israelerā Ācōrē, bla blra cawabisía mļra, mļ warrarā sida ewariza israelerā boroda ņeadaida. Maļ carea mļra bl nezocamĩna ne wayaa neē nāwā beđea ņla.

<sup>28</sup> Mļ Boro Ācōrē, blra wārāda Ācōrēa. Blra beđea aba ņla. Bla za quĩru nezocaa maļ ne biara oi jarasía. <sup>29</sup> Maļ carea mļra, mļ warrarā sida careba ņadua ewariza bl quĩrāpita bia panani carea. Bla jarađa quĩrāca oya. Bla carebayada ada bērā wārāda ewariza bia panania.–

## 11

### *Davi daunemana*

<sup>1</sup> Poađe naļ ējũānebema bororāba ādji sordaorāda djōne edebadjidaa. Maļne Daviba jũma idji sordaorāda, ādji boro Joáda, idjiare ņea sida amonitarā ume djōne diabuesía. Amonitarāda zocārā quenanapeđa ādji puru Rabáda jũrā edasidaa. Māwā djō panalmisa Davira Jerusaleļne ņasía.

<sup>2-4</sup> Ewari aba quewara Davira cāĩ edapeđa piradr̄lsía. Maļbe idji de l̄r̄l wāsía. Mamałba eđaa acłbl̄r̄lde wērā biya quĩruda unusía. Maļ wērāra idji jeđeco ununa carea

cui ʔasia Ācōrē quĩrāpita bia ʔai carea.\* Daviba ḥCLΛ diabuesia idjira caida cawai carea. Jēda zedapeḏa Davia jarasidaa Eliaḥ cau Betsabéda māwā ʔada. Idji quimara Uría abadjidaa. Maḥ Uríara hititarānebema basía. Maḥbe Daviba ḥCLΛ diabuesia Betsabéra idjimaā enenamārēā. Betsabéra idjimaā zepēda ābaa cāisidaa. Māwānacarea diguidaā wāsia.

<sup>5</sup> Betsabéra biogoa ʔeḏa bēḥ Davia cawabisia. <sup>6</sup> Maḥ carea Daviba idji sordaorā boro Joámaā beḏeada diabuesia hititaḏebema Uría abadara idjimaā zebimārēā. Ara maḥda Joába Uríara diabuesia. <sup>7</sup> Uría jūḏside Daviba idjía iwidiisia Joára, idji sordaorā sida sāwā paḥ cawaya. Idjaba iwidiisia ādjirā djō paḥne sāwā wānada. <sup>8</sup> Māwā nēbḥḥapeḏa Daviba Uríaa jarasia diguidaā ḥnāūne wāmārēā.† Uría Davi deḏeḏa wānacarea Daviba djico dji biara ʔada Uría-maā diabuesia comārēā. <sup>9</sup> Baribḥḥ Uríara idji diguidaā wāḗ basía. Ātebḥḥ Davi wagabada sordaorā cāḥbadama Davi deḏe eḏa wābada caita cāisia. <sup>10</sup> Daviba ūḥisia Uríara diguidaā wāḗ basida. Maḥ carea trḥpeḏa nāwā iwidiisia:

–Bḥ tḥmḥba zedada ḥsāwāḗḥ diguidaā wāḗ basi?–

<sup>11</sup> Maḥne Uríaba panusia:

–Ācōrē baurudera, Judaḏebema sordaorāra, waabema israelerā sordaorā sida ādji wua de zaqueḏe cāi paḥḥ. Mḥ boro Joára, idjiare ʔea sida puru tḥmḥ cāi paḥḥ. Maḥ bēḥ bié ʔḥa mḥra diguidaā wāpeḏa ne coida idjaba mḥ quima ume cāida. Mḥ boro, wārāneba mḥa jaraya: māwā oḗa.–

<sup>12</sup> Maḥne Daviba idjía jarasia:

–Idi biḏa nama ʔeḏa. Nubḥḥ jēda djōne wābiya.–

Daviba māwā jaraḏa bēḥ Uríara Jerusaleḥne ʔesia.

<sup>13</sup> Maḥne Daviba idjira ne coḏe trḥbisia. Ne co paḥne

\* 11:2-4 Levítico 15:19-24. † 11:8 ḥnāūne wāmārēā. Hebreo beḏeade ʔḥ ʔḥa: “Jirū sḥḥe wāmārēā.”





jũẽpeda Joába jarabidada jũma nẽbɫɾɿsɿa. § 23 Nãwã jarasia:

–Amonitarãra ãdji purudeba dajadaa djõne zedapeda दौरa poyabɫda basía. Baribɫɾɿ daiba ãdjirãra jẽda ãdji purude eða wãbadamaa mĩrũ wãbisidãa. 24 Maãne cha drɫbadaba dji puru auðu jũrã ca ɫɫdeba daimaa drɫ panesidãa. Maãba ɫɫ sordaorãra ɿɿɿɿ beasidãa. Hititadebema Uría abada sida beasidãa.–

25 Maã ãrĩpeda Daviba dji jarade zedãa nãwã jarasia:

–Joáa jaradua jũmawãyã crĩcharãmãrẽã. Djõ panɿne ɿɿɿɿ beubadaa. Baribɫɾɿ jaradua jãɿ puru ume wẽtara djõnamãrẽã aba poyabɫdadãa. Maã bedẽeba idjira sobiaya.–

26 Uría beapedãda cawaside dji quimaba sopua ewarida wagasia. 27 Idji sopua ewari jõnacarea Daviba idji dedãa enebipedã edasia. Maãbe wẽrãba Davi warrada tosia. Baribɫɾɿ Daviba oðara ãcõrẽba bié unusia.

## 12

*Nataãba Davi quẽãna*

1 Mãwãnacarea ãcõrẽba Nataãda Davimaa wãbisia. Jũẽpeda Davia nãwã nẽbɫɾɿsɿa:

–Puru abalde eberãda umé panasidãa. 2 Aba ne bara ɫasia. Idjia ovejada, paca sida zocãrã erobasia. Dewarabemara ne neé querasia. 3 Idjia nõdoða oveja wẽrã zaqueda

---

§ 11:22 Griego bedẽade idjaba nãwã ɫɿ ɫɿa: “Maãne Davira Joá ume quĩrũpeda dji jarade wãnaa nãwã jarasia: Bãrã djõsidãde ȳcãrẽ cãrẽã dji puru jũrã ca ɫɿ caita wãsidã? ȳMamaɿba ãdjirãba ne bariduaba tabaribadada adua panasidãca? ȳQuĩrãdoasidãca sãwã wẽrãba Jerobaal warra Abimelera Tebé purude beasidã? Dji puru auðu jũrã ca ɫɿdeba yu waiɿɿada Abimele ɿrɿ ɿaebisia. Maãda bãrãra ȳcãrẽ cãrẽã dji puru auðu jũrã ca ɫɿ caita wãsidã?”

aḅabe eroḅasia. Mañ oveja zaquera daupësia. Ovejara dji ěberã ume idjaḅa idji warrarã ume ābaa warisia. Dji ěberãba coi carea eroḅaḁebemada ovejaa cobibadjia. Idji tazade baidoda dobibadjia. Idjaḅa ovejara idji caita cãĩbadjia. ¡Mañ ěberãba dji oveja zaquera idji cau quĩrãca bio quĩrã ħasia! <sup>4</sup> Ewari aḅa ěberãda dji ne bara ḅamaa zesia. Ne bara ḅaḅa mañ ěberãa ne cobida crĩḅhasia baribḅḅa idji animarãnebemada bea quĩrãé ħasia. Āteḅḅḅa ne neé quiru oveja zaqueda jãrĩpeḁa beasia. Mañbe djusia idjimaa zedaba comãrẽã.–

<sup>5</sup> Mañ ũrĩḅḅḅaḁe ěberãba oveja zaque jãrĩna carea Davira bio quĩrũpeḁa Nataña nãwã jarasia:

–¡Ācõrẽ quĩrãpita wãrãneba mña jaraya: mãwã oḁa ěberãra beuida ḅaḅa! <sup>6</sup> Ne neé quirura quĩrã djuburiadaé bẽrã dji oveja zaque nẽḅḅara ḅarima quĩmãrẽ jẽda diaida ḅaḅa.–

<sup>7</sup> Mañne Natañba Davia jarasia:

–¡ḅḅḅḅ jãñ ěberãa! Mañ carea dadji israelerã Ācõrẽba nãwã jara ḅaḅa: “Mña ḅḅḅḅ ħasia israelerã boroda ḅamãrẽã. Idjaḅa Saulba bea quĩrã ḅaḁaḁebemada ěḁḅḅ ḅasia. <sup>8</sup> Mañ awara mña Saul israelerã boro baḁada jãrĩpeḁa ḅḅa diasia. Idji wẽrãrã siḁa diasia. Mña ḅḅḅḅ Judadeḅemarã, waabema israelerã boroda ḅasia. Mña ḅḅḅḅ diaḁada cḅrebaḁabara auḁuara diacasia. <sup>9-10</sup> ḅḅḅḅ ḁcãrẽ cãrẽã mñ bedeara igarasi? ḁCãrẽ cãrẽã osi mña cadjirua unu ḅḅḅḅ? ḅḅḅḅ mĩa beasia. ḅḅḅḅ hititaḁebema Urĩa abadada amonitarãa beabisia. Mañbe idji quimara edasia. ḅḅḅḅ mña mãwã igaraḁa bẽrã idiba ḅtaa bãrã djõḅḅadaḁe ḅḅ warrarãra ādjideba yõḅḅdarã siḁa ḅḅḅḅ beuidia.

<sup>11</sup> Mña nãwã jaraya: ḅḅ ěberãrãnebema aḅaḅa ḅḅḅḅ bié oya. ḅḅ quĩrãpita mña ḅḅ wẽrãrãda jãrĩpeḁa aḅaḅa diaya. Mañ ěberãra israelerã quĩrãpita ḅḅ wẽrãrã ume

cãiya. <sup>12</sup> Bλα cadjirua oðara mērã osia baribλλλ mañ ëberã bλ wërãrã ume cãibλλλe mλa jũma israelerãa unubiya.”–

<sup>13</sup> Daviba Nataλa jarasia:

–Wãrãda mλa Æcõrẽ quĩrãpita cadjiruada osia.–

Nataλba panusia:

–Bλα cadjirua oðara Æcõrẽba quĩrãdoaya. Mañ bërã bλra beuëa. <sup>14</sup> Baribλλλ bλα Æcõrẽ quĩrãpita bio cadjirua oða bërã bλ warra zaqueda jaidaya.–\*

<sup>15</sup> Natañ diguidaa wãnacarea Uría quimaba Davia to diaða warrara Æcõrẽba bio cacua bié bλsia. <sup>16</sup> Mañne Daviba idji warra carea Æcõrẽa beðea djuburiasia. Ne coé basia idjaba egode cãĩbadjia. <sup>17</sup> Dji dromarã idji dede panabadaba jarabadjidaa piradrλmãrẽã. Mãwãmĩna ijãca basía. Idjaba ãdjirã ume ne co quĩrĩaca basía.

<sup>18</sup> Mãwã bλde siete ewaride dji warrara jaidasia. Mañne dji dromarãba Davia jaraeida waya panasidaa. Nãwã crĩcha panasidaa:

–Idji warra waði zocai baside sobiamãrẽã idji ume beðe-abadjidamĩna dadji beðeara ijãca basía. Mañda ¿sãwãbλλλ idjía jaraði dji warrara jaidasida? Sopuaba ara iduða bié oisicada.–

<sup>19</sup> Daviba unusia dji dromarãra ãdjidubã beðea panλda. Mañgλeaba cawasia idji warrara jaidasida. Mañ bërã iwidiisia:

–¿Mã warrara jaidasica?–

Ãdjia panusidaa:

–Mãẽ, jaidasia.–

<sup>20</sup> Ara mañda Davira egodeba piradrλpeða cuide wãsia. Cuipeða querada pãpeða djiopeda Æcõrẽ dede eda wãsia

\* <sup>12:14</sup> Bλα Æcõrẽ quĩrãpita bio cadjirua oða bërã. Hebreo beðea λcλλλ cartade nãwã bλ bλa: “Bλα Æcõrẽ dji quĩrũa idjidebemada bié beðeabida bërã.”

bia bedei carea. Māwānacarea diguidaa wāpeđa jarasia idjira ne cobidamārēã. Mañbe ne cosia. <sup>21</sup> Ne co ðalde dji dromarāba iwidišidaa:

–Dai boro, ¿cārēã jāwā o ða? Ba warra wađi zocai ðaside ðara ne coca basía idjaba idji carea jīã ðabadjia. Baribara ba warra jaiđadacarea ðara piradrpeđa ne co ða!–

<sup>22</sup> Daviba panusia:

–Mā warra zocai ðaside mñra ne coé jīã ðasia. Mña crīcha ðasia āibērã Ācōrēba mñra quīrã djuburiapeda mñ warrara zocai ðaliscada. <sup>23</sup> Baribara jaiđada bēã mña idjira poya waya zocai ðléã. Mañda ¿cārē cārēã ne coé ðai? Mña idjira unune wāya baribara idjira mñmaa waa zeéã.–

*Salomō tođa*

<sup>24</sup> Idji warra jaiđada carea Daviba idji quima Betsabéra sobiabipeđa idji ume cāisia. Betsabéra biogoa ðepeđa warrada tosia. Mañ warrara Daviba trā ðasia Salomō.† Ācōrēba mañ warrara bio quīrīasia. <sup>25</sup> Bio quīrīana bēã idjideba ðeđebari Natañra Davimaa diabuesia. Idjia jarabisia mañ warrara Jedidía trā ðamārēã.‡

*Daviba Rabá puru poyada*

<sup>26</sup> Mañmisa Joára idji sordaorã bara amonitarã ume Rabá purude djō panasidaa. Mañne purura poyabada basía. <sup>27</sup> Mañ bēã idjia Ācara Davimaa nāwā jarađe diabuesia: “Mñra Rabá puru ume djōpeđa ādji baido juebadara mñ jawađe eroða. <sup>28</sup> Waabema sordaorãda isabe enepeđa purura jūrã eđađada. Māwã ðabara

---

† 12:24 Hebreo bedede ebuda ðléã caiba dji warrara trā ðasia. Ācaramaara Betsabéba trā ðasia. ‡ 12:25 Hebreo bedede Jedidía trāba jara ða: “Ācōrēba quīrīã ða.”

purura poyaya. Βλα zeéβλα, mña poyapeða purura mñ trãda βλαία.”

<sup>29</sup> Ara mañda Daviba idji sordaorãda jũma jãresia. Mañbe Rabá puruðaa djõne edepeða poyasia. <sup>30</sup> Daviba Rabá puruðebema boro nepe oro oðada edasia. Dji zãglara 75 libra ðasia. § Mõgara nẽbla biya queðeada mañ nepedaa cara ðeasia. Mañra Davi boro ãrã jira ðasidaa. Mañ awara Daviba Rabá puruðebema ne bia queðeada zocãrã edasia. <sup>31</sup> Rabáðebemarãra Daviba jidapeða õgo trajabisia. Ἄκαρα bacuruda arrabisia, ἄκαρα egoroðe corobisia, ἄκαρα zagaraba bacuruda tutabisia, idjaba ἄκαρα de obada mõgarada obisia.\* Amonitarã puruza Daviba mãwã obisia. Mãwãnacarea Davira jũma idji sordaorã ume jẽda Jerusaleãnaa wãsidaa.

---

§ 12:30 75 libra. Hebreo bedede βλ βλα “talento aba.” Rabá puruðebema boro. Hebreo bedede βλ βλα “Milcoã.” Ἄκαραmarã Milcoãra ãdji jawaba oða ãcõrẽ basía. \* 12:31 De obada mõgarada obisia. Hebreo bedede ebuda βλέα cãrẽda obisida.

## Ãcõrẽ Bedea

New Testament in Emberá, Northern (PM:emp:Emberá, Northern)  
copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

### Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

**© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

